



Australian Government

## COVID-19 VACCINATION

# COVID-19 ویکسین لگوانے کے لیے رضامندی فارم

براہ مہربانی یہ فارم مکمل کرنے سے پہلے یہ یقینی بنائیں کہ آپ Vaxzevria (AstraZeneca)، Comirnaty (Pfizer) یا Spikevax (Moderna) میں سے جو ویکسین لگوانے والے ہیں، آپ نے اس کے متعلق معلوماتی پرچہ پڑھ لیا ہے۔

آخری تبدیلیوں کی تاریخ: 8 اکتوبر 2021

## COVID-19 ویکسینیشن کے بارے میں

COVID-19 ویکسین لگوانے والے لوگوں کے COVID-19 نامی بیماری سے متاثر ہونے کا امکان بہت کم ہوتا ہے۔

آسٹریلیا میں ویکسین کی تین برانڈز استعمال ہو رہی ہیں۔ ساری مؤثر اور محفوظ ہیں۔ 60 سال سے کم عمر کے بالغوں کے لیے Pfizer یا Moderna کو AstraZeneca پر ترجیح دی جاتی ہے۔

آپ کو ایک ہی برانڈ کی ویکسین کی دو ڈوزیں لگوانی ہو گی۔ جب آپ کو پہلی ڈوز لگائی جائے گی تو اس وقت آپ کو بتایا جائے گا کہ آپ کو دوسری ڈوز کب لگوانی ہو گی۔

جن لوگوں کا مدافعتی نظام شدید کمزور ہو، انہیں اپنے پرائمری کورس میں تیسری ڈوز لگوانے کی ضرورت ہو سکتی ہے۔ یہاں دیکھیں: [www.health.gov.au/resources/publications/atagi-recommendations-on-the-use-of-a-third-primary-dose-of-covid-19-vaccine-in-individuals-who-are-severely-immunocompromised](http://www.health.gov.au/resources/publications/atagi-recommendations-on-the-use-of-a-third-primary-dose-of-covid-19-vaccine-in-individuals-who-are-severely-immunocompromised)

طبی ماہرین نے COVID-19 ویکسینز کے تحقیقی مطالعات کیے ہیں تاکہ ان کا محفوظ ہونا یقینی بنایا جائے۔ اکثر ضمنی اثرات ہلکے ہوتے ہیں۔ یہ اثرات ویکسین لگوانے کے دن پر شروع ہو سکتے ہیں اور ایک سے دو دن تک رہ سکتے ہیں۔ کسی بھی ویکسین یا دوائی کی طرح، بعض بہت کم واقع ہونے والے یا نامعلوم ضمنی اثرات ہو سکتے ہیں۔

AstraZeneca لگنے کے بعد ایک بہت کم واقع ہونے والا ضمنی اثر thrombosis with thrombocytopenia syndrome یا TTS کہلاتا ہے۔ اس سے مراد خون کے لوتھڑے بننا یا خون کا جمنا (thrombosis) اور خون میں پلیٹلٹس کی سطح کی کمی (thrombocytopenia) ہے۔ Pfizer یا Moderna لگنے کے بعد TTS نہیں دیکھا گیا۔

Pfizer یا Moderna لگنے کے بعد myocarditis اور pericarditis (دل کے پٹھے کی سوزش) رپورٹ کی گئی ہے۔ زیادہ تر کیسز ہلکی نوعیت کے تھے اور لوگ تیزی سے صحتیاب ہو گئے تھے۔

اگر آپ کو ویکسین لگوانے کے بعد کسی قسم کے ضمنی اثرات پیش آئیں جن کے بارے میں آپ کو فکر ہو تو اپنے معالج کو بتائیں۔

ویکسین لگنے کے ایک ہفتے بعد آپ سے بذریعہ SMS یا ای میل رابطہ کر کے آپ کا حال پوچھا جا سکتا ہے۔

کچھ لوگوں کو ویکسین لگوانے کے بعد COVID-19 ہو سکتا ہے۔ لہذا آپ کو اب بھی صحت عامہ کی ان تمام ہدایات پر عمل کرنا ہو گا جو آپ کی سٹیٹ یا ٹیریٹری میں COVID-19 کا پھیلاؤ روکنے کے لیے لازمی ہیں، جن میں یہ شامل ہیں:

- فاصلہ رکھیں - دوسرے لوگوں سے کم از کم 1.5 میٹر فاصلہ رکھیں
- کثرت سے صابن اور پانی سے ہاتھ دھوئے رہیں یا ہاتھوں کے لیے سینٹائزر استعمال کریں
- ماسک پہنیں

نام / Name:

Medicare نمبر:

- اگر آپ زکام یا فلو جیسی علامات کے ساتھ بیمار ہوں تو گھر میں رہیں اور اپنے COVID-19 ٹیسٹ کا انتظام کریں۔
- قانون کے تحت یہ لازم ہے کہ آپ کو ویکسین لگانے والا شخص اس ویکسین کو آسٹریلین امیونائزیشن رجسٹر میں ریکارڈ کرے۔ آپ یہاں اپنا ویکسینیشن ریکارڈ آن لائن دیکھ سکتے ہیں:
- Medicare اکاؤنٹ
- MyGov اکاؤنٹ
- My Health Record اکاؤنٹ۔

## آپ کی معلومات کو کیسے استعمال کیا جاتا ہے

اس بارے میں معلومات کے لیے یہ ویب سائٹ دیکھیں کہ آپ کی ذاتی تفصیلات کو کیسے حاصل کیا جاتا ہے، رکھا جاتا ہے اور استعمال کیا جاتا ہے۔ [www.health.gov.au/using-our-websites/privacy/privacy-notice-for-covid-19-vaccinations](http://www.health.gov.au/using-our-websites/privacy/privacy-notice-for-covid-19-vaccinations)

اگر آپ اپنی ویکسین کسی فارمیسی سے لگوا رہے ہیں تو فارمیسی آپ کی کچھ ذاتی معلومات فارمیسی پروگرامز ایڈمنسٹریٹر کے ساتھ شیئر کرنے کی پابند ہے۔ ایسا اس لئے ہے تاکہ فارمیسی آسٹریلوی حکومت سے ادائیگی لے سکے۔ اوپر دیئے گئے لنک میں اس بارے میں معلومات فراہم کی گئی ہیں کہ ایسا کرنا کیوں ضروری ہے اور کون سی معلومات شیئر کی جاتی ہیں۔

## آپ کو ویکسین لگنے کے دن پر

ویکسین لگوانے سے پہلے ان حالات کے بارے میں ویکسین لگانے والے شخص کو بتائیں کہ:

- آیا آپ کو درج ذیل کی وجہ سے کوئی الرجک ردعمل ہو چکا ہے، بالخصوص کوئی شدید الرجک ردعمل (اینافلیکسس):
  - COVID-19 ویکسین کی کوئی گزشتہ ڈوز
  - COVID-19 ویکسین کا کوئی جزو
  - دوسری ویکسینز یا ادویات

- آیا آپ immunocompromised ہیں۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ آپ کا مدافعتی نظام کمزور ہو چکا ہے جس کی وجہ سے آپ کے لیے بیماریوں کا مقابلہ کرنا زیادہ مشکل ہوتا ہے۔ آپ کو اب بھی COVID-19 ویکسین لگ سکتی ہے لیکن اپنے ڈاکٹر سے اس بارے میں بات کریں کہ آپ کے لئے ویکسین لگوانے کا بہترین وقت کون سا ہے۔ اس کا دارومدار آپ کی حالت اور علاج پر ہوگا۔

										نام / Name:	
										Medicare نمبر:	

## رضامندی کے لیے چیک لسٹ

- |  | ہاں                      | نہیں                     |
|--|--------------------------|--------------------------|
| کیا آپ کو COVID-19 ویکسین کی پچھلی ڈوز لگنے کے بعد الرجک ردعمل ہوا ہے؟   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کو کسی اور ویکسین یا دوا سے اینافلیکسس ہوا ہے؟  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کے ساتھ کبھی کوئی شدید ناموافق واقعہ ہوا ہے جس پر کسی تجربہ کار امیونائزیشن پرووائیڈر یا میڈیکل سپیشلسٹ نے ماہرانہ غور کرنے کے بعد اسے COVID-19 ویکسین کی گزشتہ ڈوز کا نتیجہ قرار دیا ہو اور اس کی کوئی اور وجہ شناخت نہ کی ہو؟ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کو کبھی mastocytosis (mast cell disorder) ہوا ہے جو بار بار اینافلیکسس ہونے کی وجہ بنا ہے؟  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کو پہلے COVID-19 ہو چکا ہے؟   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کو خون بہنے کی بیماری ہے؟   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ خون پتلا کرنے والی کوئی دوائی (anticoagulant تھراپی) لیتے ہیں؟  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کا مدافعتی نظام کمزور ہو چکا ہے (immunocompromised)؟  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ حاملہ ہیں؟ *  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کو کھانسی، گلے میں درد یا خراش، بخار رہا ہے یا کسی اور طرح آپ کی طبیعت خراب ہے؟   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کو پہلے COVID-19 ویکسین لگ چکی ہے؟  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا پچھلے 7 دنوں میں آپ کو کوئی اور ویکسین لگی ہے؟   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

صرف AstraZeneca لگوانے والوں کے لیے متعلقہ سوال:

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| کیا آپ کو کبھی کیپیلری لیک سنڈروم (خون کی رگوں میں سے پلازما باہر رس جانے کا مرض) تشخیص ہوا ہے؟   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کو AstraZeneca کی کسی گزشتہ ڈوز کے بعد 42 دنوں کے اندر اندر thrombocytopenia (پلیٹلٹس کی کم سطح) کے ساتھ ساتھ thrombosis (خون کے لوتھڑے بننے کا مسئلہ) ہوا ہے؟ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کو پہلے کبھی cerebral venous sinus thrombosis (دماغ میں خون کے لوتھڑے بننا) ہو چکا ہے؟ *   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کو پہلے کبھی heparin کی وجہ سے thrombocytopenia (خون کے پلیٹلٹس میں کمی) ہو چکا ہے؟ *  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا پہلے کبھی آپ کے پیٹ کی وریڈوں میں خون کے لوتھڑے بنے ہیں (splanchnic veins)؟ *   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کو پہلے کبھی خون کے لوتھڑوں سے متعلقہ antiphospholipid syndrome (مدافعتی نظام کی خرابی) ہوا ہے؟ *  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| کیا آپ کی عمر 60 سال سے کم ہے؟ *  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

\* ان گروہوں کے لیے ترجیحی ویکسینیں Pfizer اور Moderna ہیں۔ اگر یہ دستیاب نہ ہوں تو AstraZeneca پر غور کیا جا سکتا ہے جب اس کے فوائد اس کے خطرات کی نسبت زیادہ ہوں۔

										نام / Name:	
										Medicare نمبر:	

مزید جاننے کے لئے یہ ویب سائٹ دیکھیں: [www.health.gov.au/resources/publications/patient-information-sheet-on-astrazeneca-covid-19-vaccine-and-thrombosis-with-thrombocytopenia-syndrome-tts](http://www.health.gov.au/resources/publications/patient-information-sheet-on-astrazeneca-covid-19-vaccine-and-thrombosis-with-thrombocytopenia-syndrome-tts)

اگر آپ حاملہ ہیں تو یہ ویب سائٹ دیکھیں: [www.health.gov.au/resources/publications/covid-19-vaccination-shared-decision-making-guide-for-women-who-are-pregnant-breastfeeding-or-planning-pregnancy](http://www.health.gov.au/resources/publications/covid-19-vaccination-shared-decision-making-guide-for-women-who-are-pregnant-breastfeeding-or-planning-pregnancy)

صرف Pfizer یا Moderna لگوانے والوں کے لیے متعلقہ سوال:

- کیا آپ میں myocarditis (دل کے پٹھے کی سوزش) اور/یا pericarditis (دل کے گرد جھلی کی سوزش) کی تشخیص ہوئی ہے جس کی وجہ Pfizer یا Moderna کی پچھلی خوراک بتائی گئی ہو؟
- کیا آپ کو پچھلے 6 ماہ کے دوران myocarditis, pericarditis یا endocarditis (دل کے والوز یا اندرونی جھلی کی سوزش) ہوئی ہے؟
- کیا آپ کو پرانا rheumatic بخار یا rheumatic دل کی بیماری ہے؟
- کیا آپ کے دل کا فعل شدید کمزور ہے؟

اگر آپ نے اوپر دیئے گئے سوالات میں سے کسی سوال کا ہاں میں جواب دیا ہے تو آپ کو ممکنہ طور پر اب بھی Moderna یا Pfizer ویکسین لگ سکتی ہے، تاہم آپ کو پہلے اپنے جی پی، امیونائزیشن ماہر یا کارڈیالوجسٹ سے ویکسینیشن کے لئے بہترین وقت کے بارے میں بات کرنی چاہئے اور یہ بھی معلوم کرنا چاہئے کہ آیا کسی قسم کی اضافی احتیاطی تدابیر کی ضرورت ہے۔

آخری تبدیلیوں کی تاریخ: 8 اکتوبر 2021

										نام / Name:	
										Medicare نمبر:	



	مریض کا نام:
	مریض کے دستخط:
	تاریخ:

میں مریض کا/کی والد\والدہ، قانونی سرپرست ہوں یا قانونی قائم مقام فیصلہ ساز ہوں اور میں مذکورہ بالا مریض کو COVID-19 ویکسین لگانے پر رضامند ہوں۔

	والد / والدہ / قانونی سرپرست / قائم مقام فیصلہ ساز کا نام:
	والد / والدہ / قانونی سرپرست / قائم مقام فیصلہ ساز کے دستخط:
	تاریخ:

	نام / Name:
	Medicare نمبر:

## پرووائیڈر کے استعمال کے لیے / For provider use:

ڈوز 1:

	ویکسین لگانے کی تاریخ:
	ویکسین لگانے کا وقت:
	COVID-19 ویکسین کی کونسی برانڈ دی گئی ہے:
	بیج نمبر:
	سیریل نمبر:
	ویکسین کا انجیکشن لگانے کی جگہ:
	ویکسین لگانے والے سروس پرووائیڈر کا نام:

ڈوز 2

	ویکسین لگانے کی تاریخ:
	ویکسین لگانے کا وقت:
	COVID-19 ویکسین کی کونسی برانڈ دی گئی ہے:
	بیج نمبر:
	سیریل نمبر:
	ویکسین کا انجیکشن لگانے کی جگہ:
	ویکسین لگانے والے سروس پرووائیڈر کا نام:

ڈوز 3\*

	ویکسین لگانے کی تاریخ:
	ویکسین لگانے کا وقت:
	COVID-19 ویکسین کی کونسی برانڈ دی گئی ہے:
	بیج نمبر:
	سیریل نمبر:
	ویکسین کا انجیکشن لگانے کی جگہ:
	ویکسین لگانے والے سروس پرووائیڈر کا نام:

	نام / Name:
	Medicare نمبر:

